

Zu meinen Arbeiten auf Schiefertafeln

Es ist zehn Jahre her, dass ich Schiefer entdeckte und Schindeln und Tafeln zu meinem bevorzugten Maluntergrund machte. Nach wie vor fasziniert mich dieses Schichtgestein, dessen Oberflächenstruktur aus einer Millionen von Jahren dauernden verdichteten und geronnenen Bewegung entstanden ist. Diese Bewegung nehme ich beim Malen auf oder kontrastiere sie.

Grau in allen Schattierungen bis nahezu schwarz ist der Schiefer. Doch Grau ist nur auf den ersten Blick eine langweilige Farbe. Bei näherer Auseinandersetzung entdeckt man, dass im Grau der ganze Farbenreichtum der Palette steckt – alle Farben der Palette gemischt ergeben Grau.

Der Gegensatz zwischen der grau-schwarzen, mattglänzenden Oberfläche des Steins und dem an besonderen Stellen verwendeten Blattgold fordert zur Gestaltung durch die Farbe heraus. Die Farbe steigert die Spannung oder gleicht sie aus. Ich verwende dabei Acryl- und Pflanzenfarben. Beim Malen begeben sich in einen Dialog mit Material und Thema. Meine Arbeiten haben oft meditativen Charakter, die Formensprache ist schlicht und abstrakt.

Die zwischen dem Dunkel und dem Licht vermittelnde Farbe entspricht einem Ziel des Menschseins: Himmel und Erde zu einer neuen Schöpfung zu bringen.

Mes œuvres sur les tables d'ardoise

Cela fait dix ans que j'ai découvert l'ardoise et que j'ai fait du schiste et des tables mon fond de peinture préféré. Cette roche stratifiée dont la structure superficielle est issue de l'effet de compression lié à un mouvement tectonique un million d'années durant, me fascine toujours encore. Je reprends ce mouvement en peignant et j'en fais des contrastes.

Le gris de l'ardoise décline toute la gamme des nuances jusqu'au noir. Cependant, le gris n'est pas une couleur ennuyeuse comme l'on veut bien le voir au premier coup d'œil. En y regardant de plus près, l'on découvre que toute la richesse des couleurs de la palette se trouve dans le gris – tous les coloris de la palette mélangés donnent le gris.

Le contraste entre la surface polie mate gris-noire de la pierre et des feuilles d'or utilisées à des endroits particuliers fait appel à la création artistique de la couleur. La couleur augmente la tension ou l'équilibre. J'utilise des couleurs acryliques et végétales. En peignant, j'évolue dans un dialogue avec la matière et le thème. Mes œuvres ont souvent un caractère méditatif, le langage des formes est simple et abstrait.

La couleur médiatrice entre l'ombre et la lumière correspond au but de la nature de l'homme: faire du ciel et de la terre une nouvelle création.

About my paintings on slate

It is ten years since I discovered slate, after which shingles and tiles became my favourite background for painting. I continue to be fascinated by this layered stone, with its surface structure that has arisen from a movement of flow and compaction extending over millions of years. This movement becomes an element – sometimes a contrasting element – in my work.

In all its shades slate is grey, at its darkest approaching black. But grey is only a boring colour at first glance. When we look into it more closely, we find that grey contains a wealth of colour – all the colours of the palette, when mixed, result in grey. The contrast between the grey to black matt-gleaming surface of the stone and the gold leaf used at particular points challenges the artist to use colour as the essential creative element. Colour enhances tension, or else balances it out. I use acrylic and plant-based paints. When painting, I engage in a dialogue with the material and the theme. My paintings often have a meditative character, with a formal idiom that is simple and abstract.

As a mediator between darkness and light, colour answers to one of the targets of being human – that of bringing heaven and earth together to form a new creation.

A proposito dei miei lavori su lastre d'ardesia

Sono trascorsi 10 anni da quando scopersi l'ardesia, e da quando scandole e lastre divennero il mio colore di fondo preferito. Ancora oggi mi affascina questa roccia stratificata, la cui struttura superficiale nasce dal continuo movimento, coagulato e condensato, lungo milioni d'anni. Un movimento che riprendo, o contrasto, nei miei lavori.

L'ardesia è grigia. Un grigio che abbraccia tutte le sfumature fino al nero o quasi. Ma il grigio è, a prima vista, un colore noioso. Esaminandolo però da più vicino, si scopre che il grigio racchiude in sé tutta la ricchezza della tavolozza dei colori: esso è la risultante della miscelazione di tutti i colori.

La contrapposizione, data dalla superficie semiopaca grigio-nera della roccia e dall'oro in foglie applicato in punti determinati, è una sfida nell'uso del colore. Il colore aumenta la tensione, o la compensa. Personalmente, faccio uso di colori acrilici o vegetali. Dipingendo dialogo col materiale e col tema. I miei lavori hanno spesso carattere meditativo; il linguaggio formale è sobrio e astratto.

Il colore, mediatore tra oscurità e luce, corrisponde ad un obiettivo dell'essere-uomo: rifondare cielo e terra.

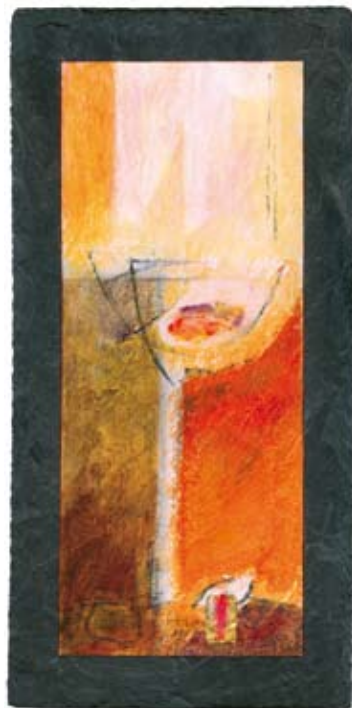
Acerca de mi trabajo sobre pizarra

Hace diez años que hice del esquisto, las tablillas y la pizarra la base favorita de mi pintura. Ahora como antes, me fascina esta roca estratificada, con una superficie cuya estructura está solidificada desde hace un millón de años y formada a partir de un movimiento cuajado. En mi pintura, tomo este movimiento o lo contrasto.

El esquisto es gris, en todos sus matices hasta llegar casi al negro. Aunque el gris, a primera vista, sea sólo un color aburrido, al examinarlo más de cerca, uno descubre que en él se encuentra toda la riqueza de colores de una paleta – de la mezcla de todos los colores de la paleta sale el gris.

El contraste entre la superficie gris-negra de acabado mate de la piedra y la hoja de oro utilizada en puntos especiales incita a la creación a través del color. El color intensifica la fuerza o la iguala. Para ello utilizo colores acrílicos y colores de plantas. Al pintar, me expongo a un diálogo con el material y el tema. A menudo, mis obras tienen un carácter meditativo, el lenguaje de las formas es sencillo y abstracto.

El color mediador entre la oscuridad y la luz corresponde a un hito del ser humano: llevar el cielo y la tierra a un nuevo génesis.



Zu den Kalendertafeln

Das im Bild verdichtete Naturgeschehen kann ein Gleichnis für Seelenprozesse des Menschen sein. Das Jahr hindurch wirken jeweils andere Kräfte in der Natur. Im Widerstreit der Naturkräfte oder der Kräfte der Seele bildet sich ein labiles Gleichgewicht heraus. Jeder Monat vermag den Menschen anders einzustimmen und neue Fragen in ihm zu wecken. Die zwischen dem Dunkel und dem Licht vermittelnde Farbe entspricht einem Ziel des Menschseins: Himmel und Erde zu einer neuen Schöpfung zu bringen. Fünf christlichen Jahresfesten sind eigene Tafeln gewidmet.

Les tables d'ardoise

Le phénomène naturel concentré dans le tableau peut être une parabole des processus spirituels de l'homme. Tout au long de l'année, des forces différentes agissent sur la nature. L'équilibre qui naît dans le conflit des forces de la nature avec les forces de l'âme est fragile. Chaque mois peut rendre l'homme différent et susciter de nouvelles questions en lui. La couleur médiatrice entre l'ombre et la lumière correspond au but de la nature de l'homme: faire du ciel et de la terre une nouvelle création. Des tables d'ardoise sont spécialement dédiées à cinq fêtes annuelles chrétiennes.

On the calendar tiles

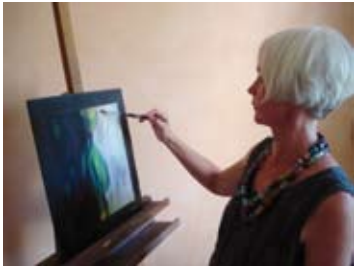
The natural process that finds concentrated expression in the painting can be a parable of the processes of the human soul. At different times throughout the year different natural forces are at work. The opposition of natural forces, or of the forces of the soul, gives rise to an unstable equilibrium. Each month can put human beings into a different mood or bring new questions to mind. As a mediator between darkness and light, colour answers to one of the targets of being human – that of bringing heaven and earth together to form a new creation. Five Christian festivals of the year are represented, each with a tile of its own.

Sulle tavole-calendario

L'evento naturale, che l'immagine condensa, può essere visto come similitudine dei processi mentali presenti nell'essere-uomo. Nel corso dell'anno, agiscono ogni volta forze diverse. Dal conflitto delle forze naturali con le forze mentali emerge un labile equilibrio. Il colore che media tra l'oscurità e la luce coincide con un obiettivo dell'essere-uomo: rifondare cielo e terra. A cinque festività cristiane ho riservato tavole dedicate.

Acerca de las pizarras calendario

Los acontecimientos naturales concentrados en el cuadro pueden ser una metáfora del proceso del alma humana. A lo largo del año tienen lugar otras fuerzas de la naturaleza. En la contradicción de las fuerzas naturales o de la fuerza del alma se forma un equilibrio inestable. Cada mes, el hombre es capaz de cambiar de opinión y de suscitar nuevas preguntas en él. El color mediador entre la oscuridad y la luz corresponde con un hito del ser humano: llevar el cielo y la tierra a un nuevo génesis. Cinco pizarras están dedicadas a festividades anuales cristianas.



Beate Maria Platz

1964 geboren in Münster.
 1985 – 1988 Töpferlehre in Bingenheim.
 1989 – 1993 Ausbildung zur Malerin und Kunsttherapeutin in Wien.
 1993 – 1995 Kunsttherapeutin am Gemeinschaftskrankenhaus Herdecke.
 seit 1994 freikünstlerische Tätigkeit als Malerin, Keramikerin und Kunsttherapeutin, jährlich Einzel- und Gemeinschaftsausstellungen im In- und Ausland.
 1995 Gründung der Werkstätte für Kunst und Therapie in Wien.
 2000 Studium bei den Zhou-Brothers, Sommerakademie Salzburg.
 2000 – 2002 »Arbeit am Tonfeld« – Künstlerische Therapie nach H. Deuser.
 seit 2003 Dozentin an der Sommerakademie Zakynthos/Griechenland.

Bühnenbilder für das »Eurythmie-Theater«, Wien, Kreativkurse für Kinder, Kurstätigkeit in der Erwachsenenbildung, Gastlehrerin für Kunsttherapie an der Alanus-Hochschule, Bonn.

Kontakt

Beate Maria Platz
 A-1230 Wien, Maurer Lange Gasse 85
 Telefon und Fax: 0043/1/887 32 85
 platz@inode.at
 www.beatemariaplatz.de

Beate Maria Platz

1964 née à Münster.
 1985 – 1988 apprentissage de la poterie à Bingenheim.
 1989 – 1993 formation d'artiste peintre et d'art-thérapeute à Vienne.
 1993 – 1995 art-thérapeute à l'hôpital communautaire de Herdecke.
 Depuis 1994 activité artistique libre en tant que peintre, céramiste et art-thérapeute, expositions annuelles individuelles et communes dans le pays et à l'étranger.
 1995 création de l'atelier d'art et thérapie à Vienne.
 2000 études chez les « Zhou-Brothers », académie d'été à Salzbourg.
 2000 – 2002 « Travail du champ d'argile » – art-thérapie développée par le professeur H. Deuser.
 Depuis 2003 maître de conférences à l'académie d'été de Zakynthos en Grèce.

Tableaux de scène pour le « théâtre d'eurythmie » à Vienne, cours de créativité pour enfants, activité exercée dans les cours pour adultes, professeur hôte pour l'art-thérapeutique à l'école supérieure Alanus de Bonn.

Contact

Beate Maria Platz
 A-1230 Wien, Maurer Lange Gasse 85
 Téléphone et fax: 0043/1/887 32 85
 platz@inode.at
 www.beatemariaplatz.de

Beate Maria Platz

1964 Born in Münster.
 1985 – 1988 Studied pottery in Bingenheim.
 1989 – 1993 Trained as a painter and art therapist in Vienna.
 1993 – 1995 Art therapist at Herdecke Community Hospital.
 Since 1994 Freelance work as a painter, potter and art therapist, annual exhibitions (solo and shared) within Germany and abroad.
 1995 Foundation of the Werkstätte für Kunst und Therapie (Art and Therapy Workshop) in Vienna.
 2000 Studied with the Zhou brothers at the Salzburg Summer Academy.
 2000 – 2002 »Arbeit am Tonfeld« (»Working with clay«) – art therapy based on the approach of H. Deuser.
 Since 2003 Teacher at the Zakynthos Summer Academy, Greece.

Stage design for the Eurythmie-Theater in Vienna; creative courses for children; adult education courses; visiting art therapy teacher at the Alanus College of Arts in Bonn.

Contact

Beate Maria Platz
 A-1230 Wien, Maurer Lange Gasse 85,
 Telephone and fax: 0043/1/887 32 85
 platz@inode.at
 www.beatemariaplatz.de

Beate Maria Platz

1964 Nata a Muenster.
 1985 – 1988 Apprendistato come ceramista a Bingenheim.
 1989 – 1993 Formazione professionale come pittrice e terapeuta artistica a Vienna.
 1993 – 1995 Terapeuta artistica presso l'Ospedale Comunitario di Herdecke.
 Dal 1994 Professione libera come pittrice, ceramista e terapeuta artistica. Annualmente: mostre personali e collettive a livello nazionale ed estero.
 1995 Costituzione del Workshop Arte e Terapia a Vienna.
 2000 Studio presso gli Zhou-Brothers, Accademia Estiva di Salisburgo.
 2000 – 2002 »Lavoro sul campo d'argilla« – terapia artistica secondo H. Deuser.
 Dal 2003 Docente presso l'Accademia Estiva di Zacinto/Grecia.

Scenografa per l'»Eurythmie-Theater« di Vienna, corsi creativi per bambini, attività didattica nella formazione permanente degli adulti, docente-ospite di terapia artistica presso l'Istituto Superiore Alanus di Bonn.

Contatto

Beate Maria Platz
 A-1230 Wien, Maurer Lange Gasse 85
 Telefono e fax: 0043/1/887 32 85
 platz@inode.at
 www.beatemariaplatz.de

Beate Maria Platz

1964 Nació en Münster.
 1985 – 1988 Aprendizaje de cerámica en Bingenheim.
 1989 – 1993 Se formó como pintora y terapeuta de arte en Viena.
 1993 – 1995 Trabajó como terapeuta de arte en el Gemeinschaftskrankenhaus Herdecke.
 Desde 1994 Participa en actividades artísticas libres como pintora, ceramista y terapeuta de arte. Anualmente, participa en exposiciones individuales y colectivas tanto en su país como en el extranjero.
 1995 Trabaja en el taller de arte y terapia en Viena.
 2000 Estudió con los Zhou Brothers en la Academia de Verano de Salzburgo.
 2000 – 2002 »Arbeit am Tonfeld« – terapia de arte según H. Deuser.
 Desde 2003 Trabaja como profesora en la academia de verano Zakynthos, Grecia.

Ha realizado decorados para el teatro »Eurythmie-Theater« en Viena, cursos creativos para niños, cursos para adultos; fue profesora invitada para la terapia de arte en la Escuela superior Alanus, Bonn.

Contacto

Beate Maria Platz
 A-1230 Viena, Maurer Lange Gasse 85
 Teléfono y fax: 0043/1/887 32 85
 platz@inode.at
 www.beatemariaplatz.de



Valeria Waibel

Valeria Waibel, geboren 1962 in Schwäbisch Gmünd, Studium der Kunstgeschichte und Germanistik. Seit 1997 im Ausstellungsmanagement tätig. Zu einer ersten Begegnung mit den Werken von Beate Maria Platz kam es 2005 bei einer Ausstellung in den Räumen der Weleda AG.
 »Die Bilder sind Äquivalente geistig-künstlerischer Erkenntnisprozesse. Wenn man die Bilder beschreibt, gilt es nicht, sprachlich bindend zu fassen, was sich in bildnerisch-inhaltlicher Mehrschichtigkeit zeigt. Die Beschreibung ist jedoch ein Einstieg in die meditativen und assoziativen Dialoge, die über die Farbe ausgetragen werden.«

Valeria Waibel

Valeria Waibel est née en 1962 à Schwäbisch Gmünd ; elle a suivi des études d'histoire de l'art et de littérature et civilisation germaniques. Depuis 1997, elle travaille dans l'organisation d'expositions.
 Une première rencontre avec les œuvres de Beate Maria Platz a eu lieu en 2005 lors d'une exposition dans les locaux de la société Weleda AG.
 « Les tableaux sont l'équivalent de processus de découverte à la fois intellectuels et artistiques. Quand on décrit les tableaux, il ne s'agit pas d'exprimer par le langage ce qui apparaît à plusieurs niveaux dans le contenu créateur. Toutefois la description permet l'accès aux dialogues faits de méditation et d'associations transmis par la couleur ».

Valeria Waibel

Valeria Waibel, born in Schwäbisch Gmünd in 1962, studied Art History and German Language and Literature. Since 1997 she has been working in exhibition management.
 She first encountered the works of Beate Maria Platz in 2005 through an exhibition on the premises of Weleda AG.
 »The pictures are the visual equivalents of spiritual and artistic processes of realisation. In describing the pictures, it is not a matter of trying to fix in definite verbal form something that reveals itself in the picture itself on many different levels. The description does, however, offer an entry point for engaging in the meditative and associative dialogue that is carried on through the medium of colour.«










Valeria Waibel

Valeria Waibel, nata a Schwäbisch Gmünd nel 1962. Studio di storia dell'arte e di germanistica. Dal 1997 attiva nel management fieristico.
 Primo incontro con i lavori di Beate Maria Platz nel 2005 durante un'esposizione nei locali della Weleda AG:
 »Le immagini sono l'equivalente dei processi cognitivi artistico-spirituale. Quando si vuol descrivere un'immagine, non si tratta di rendere in modo linguisticamente vincolante qualcosa che, sotto l'aspetto figurativo e contenutistico, si presenta in modo complesso. La descrizione è però un approccio ai dialoghi meditativi e associativi, sviluppati con il colore.«

Valeria Waibel

Valeria Waibel, nacida en 1962 en Schwäbisch Gmünd, ha estudiado Historia del Arte y Filología Alemana. Desde 1997 se dedica a la dirección de exposiciones.
 Un primer encuentro con la obra de Beate Maria Platz tuvo lugar en 2005 durante una exposición en las salas de Weleda AG.
 »Las imágenes son el equivalente al proceso de conocimiento mental-creativo. Para describir los cuadros, no se debe verbalizar necesariamente lo que se manifiesta en esa diversidad de capas escultórico-textuales. La descripción es una introducción a los diálogos meditativos y asociativos que tienen lugar a través de los colores.«

	Legende zu den Sternbildern	Légendes des constellations	Key to constellations	Didascalia delle costellazioni	Leyenda de las imágenes astrales
Aquarius	Wassermann	Verseau	Water Carrier	Acquario	Acuario
Aries	Widder	Bélier	Ram	Ariete	Aries
Auriga	Fuhrmann	Cocher	Charioteer	Auriga	Conductor
Aquila	Adler	Aigle	Eagle	Aquila	Águila
Cancer	Krebs	Cancer	Crab	Cancro	Cáncer
Canis	Hund	Chien	Dog	Cane	Can
Capricornus	Steinbock	Capricorne	Capricorn	Capricorno	Capricornio
Corona	Krone	Couronne	Crown	Corona	Corona
Corvus	Rabe	Corbeau	Raven	Corvo	Cuervo
Crater	Becher	Coupe	Goblet	Coppa	Vaso
Cygnus	Schwan	Cygne	Swan	Cigno	Cisne
Gemini	Zwillinge	Gémeaux	Twins	Gemelli	Géminis
Hydra	Wasserschlange	Hydre femelle	Water Serpent	Idra	Serpiente de agua
Leo	Löwe	Lion	Lion	Leone	Leo
Lepus	Hase	Lièvre	Hare	Lepre	Conejo
Libra	Waage	Balance	Scales	Bilancia	Libra
Lyra	Leier	Lyre	Lyre	Lira	Lira
Ophiuchus	Schlangenträger (Serpentaire)	Ophiucus	Serpent Carrier	Serpentario	Portador de serpientes
Pisces	Fische	Poissons	Fish	Pesci	Piscis
Sagittarius	Schütze	Sagittaire	Archer	Sagittario	Sagitario
Scorpius	Skorpion	Scorpion	Scorpio	Scorpione	Escorpio
Serpens	Schlange	Serpent	Serpent	Serpente	Serpiente
Taurus	Stier	Taureau	Bull	Toro	Tauro
Virgo	Jungfrau	Vierge	Virgin	Vergine	Virgo

	Sonne	Soleil	Sun	Sole	sol
	Merkur	Mercure	Mercury	Mercurio	mercurio
	Venus	Vénus	Venus	Venere	venus
	Mond	Lune	Moon	Luna	luna
	Mars	Mars	Mars	Marte	marte
	Jupiter	Jupiter	Jupiter	Giove	júpiter
	Saturn	Saturne	Saturn	Saturno	saturno
	Konjunktion	Conjonction	Conjunction	Congiungimento	conjunción
	Opposition	Opposition	Opposition	Opposizione	oposición

MEZ = Mitteleuropäische Zeit
SZ = Sommerzeit

TEC = Temps d'Europe Centrale
HE = Heure d'été

CET = Central European Time
ST = Summer-Time

CET = Ora dell'Europa centrale
(Central European Time)

CET = horario centro europeo (Central European Time)
ST = horario de verano (Summer-Time)



1. Neujahr Nouvel An
New Year's Day
Capodanno Año Nuevo

6. Epiphanyas Drei Könige
Epiphanie Epiphany
Epifania Epifanía

- 1 _____
- 2 _____
- 3 ○ _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 ☾♂ _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 11 ☾ _____
- 12 _____
- 13 _____
- 14 _____
- 15 ☾♂ _____
- 16 _____
- 17 ☾♂♂ _____
- 18 _____
- 19 ● _____
- 20 ☽♂♀ _____
- 21 _____
- 22 _____
- 23 _____
- 24 _____
- 25 _____
- 26 ☽ _____
- 27 _____
- 28 _____
- 29 _____
- 30 _____
- 31 _____

Enero
Gennaio
January
Janvier
Januar



1 _____

2 ○ _____

3 ☾♂ _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

9 _____

10 ☾ _____

11 _____

12 ☾♂ _____

13 _____

14. Valentinstag Saint-Valentin
Valentin's Day San Valentino
San Valentín

14 _____

15 ☾♂ _____

16 _____

17 ● _____

18 _____

19 ☽♂♀ _____

20. Fasnacht
Carnaval Shrove Tuesday
Carnevale Carnaval

20 _____

21. Aschermittwoch Cendres
Ash Wednesday Le Ceneri
Miércoles de ceniza
Mercredi des Cendres (B)

21 _____

22 _____

23 _____

24 ☽ _____

25. Rudolf Steiner * 1861

25 _____

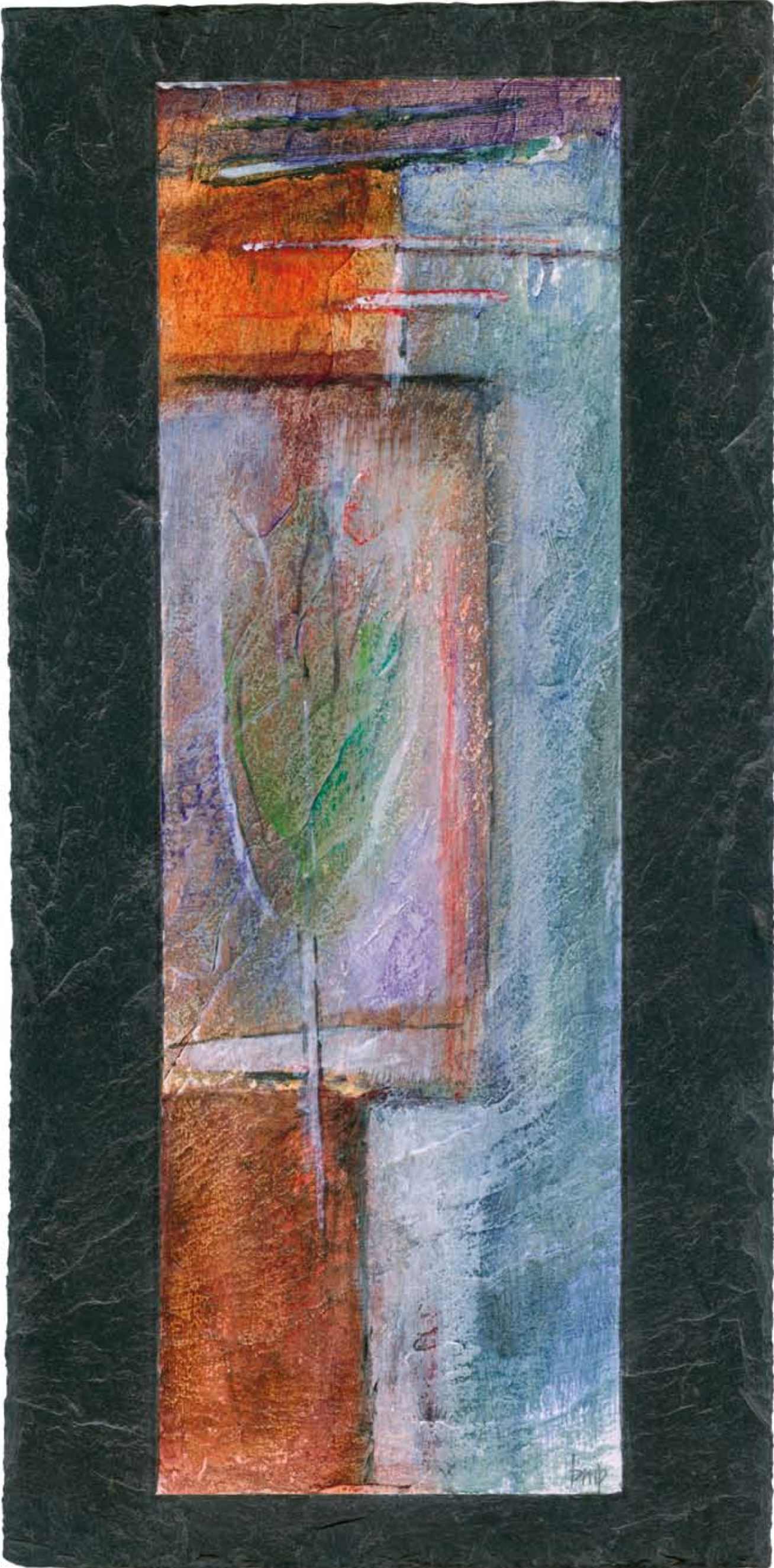
26. Morgestraich (Alte Fasnacht, CH)

26 _____

27 _____

28 _____

Febbruaro Febbraio Febbruary February Févriér Februar



4. Totale Mondfinsternis,
in Europa sichtbar, Maximum 0.21 h
Éclipse totale de lune, visible
en Europe, maximum à 0 h 21
Total lunar eclipse, visible in Europe,
maximum at 0:21 a.m.
Eclissi lunare totale, visibile
dall'Europa, culmine alle ore 0.21

- 1 _____
- 2 $\text{D}\sigma\text{h}$ _____
- 3 _____
- 4 \bigcirc _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 11 _____
- 12 $\text{C} \text{C}\sigma\text{4}$ _____
- 13 _____
- 14 _____
- 15 _____
- 16 $\text{C}\sigma\sigma$ _____
- 17 _____
- 18 _____
- 19 \bullet _____
- 20 _____
- 21 $\text{D}\sigma\text{f}$ _____
- 22 _____
- 23 _____
- 24 _____
- 25 D _____
- 26 _____
- 27 _____
- 28 _____
- 29 $\text{D}\sigma\text{h}$ _____
- 30 _____
- 31 _____

März Mars March Marzo

21. Frühjahrs-Tagundnachtgleiche
Equinoxe de printemps
Spring Equinox
Equinozio di primavera
Equinoccio de primavera

24/25. Beginn der Sommerzeit
Heure d'été
Beginning of the Summer-Time
Inizio dell'ora legale
Inicio del verano

30. Rudolf Steiner † 1925



Ostern Pâques Easter Pasqua Pascua



1. Palmsonntag Rameaux
Palm Sunday Domenica
delle Palme Domingo de Ramos
Dimanche des Rameaux (B)

1 _____

2 ○ _____

3 _____

4 _____

5. Gründonnerstag Jeudi Saint
Maunder Thursday Giovedì grasso
Jueves Santo

5 _____

6. Karfreitag Vendredi Saint
Good Friday Venerdì santo
Viernes Santo

6 _____

7 _____

8. Ostern Pâques Easter Sunday
Pasqua Pascua

8 ☾♈ _____

9. Ostermontag Lundi de Pâques
Easter Monday Lunedì dell'Angelo
Lunes de Pascua

9 _____

10 ☾ _____

11 _____

12 _____

13 _____

14 ☾♈♂ _____

15 _____

16 _____

17 ● _____

18 _____

19 _____

20 ☽♈♀ _____

21 _____

22 _____

23 _____

24 ☽ _____

25 ☽♈♂ _____

26 _____

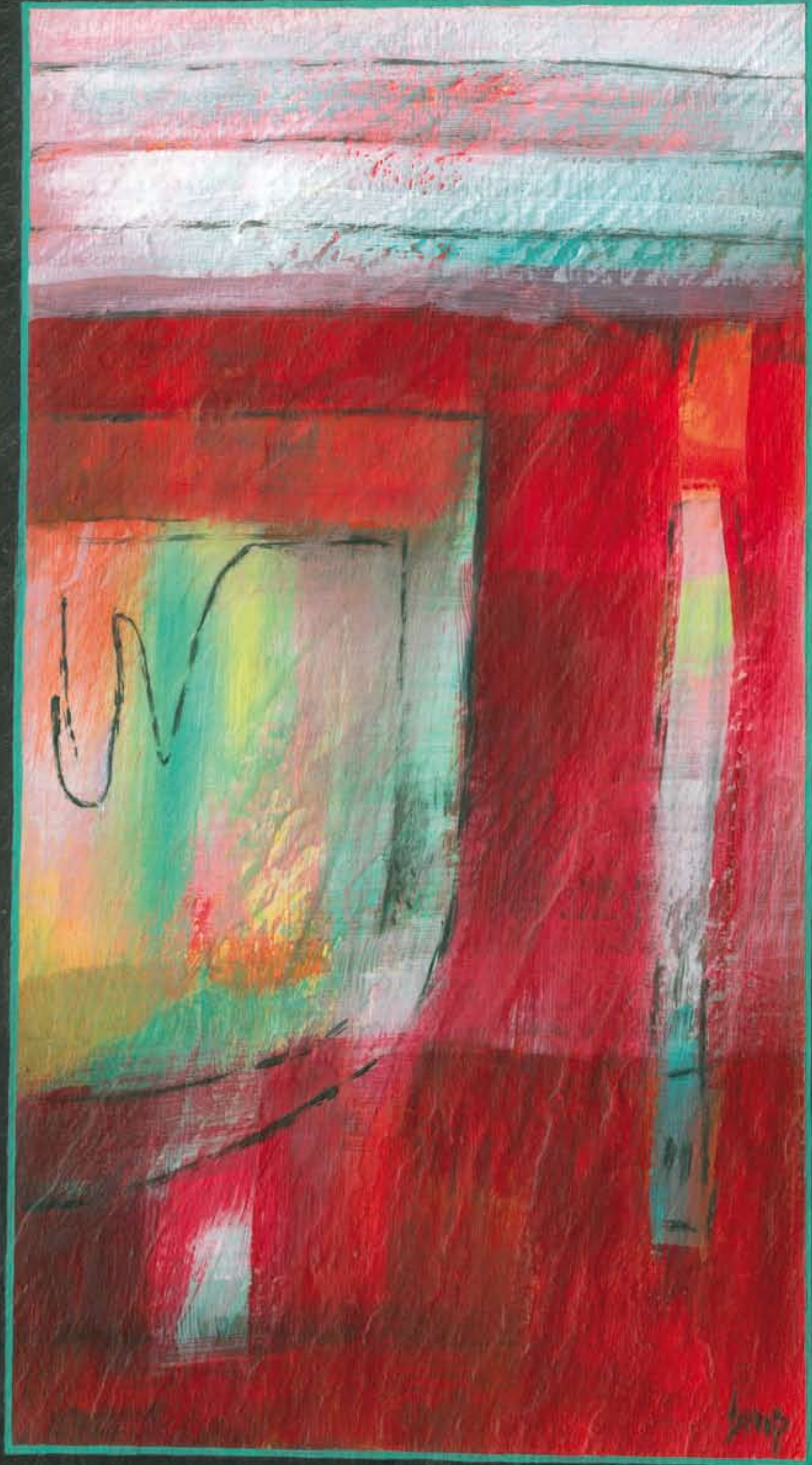
27 _____

28 _____

29 _____

30 _____

April Avril April Aprile Abril



Pfingsten Pentecôte Whitsun Pentecoste Pentecostés



1. Tag der Arbeit Fête du Travail
Worker's Day Festa del lavoro
Día del trabajo

1 _____

2 ○ _____

3 _____

4 _____

5 ☾♂ _____

6 _____

7 _____

8 _____

9 _____

10 ☾ _____

11 _____

12 _____

13. Muttertag Fête des mères
Mother's Day Festa della mamma

13 ☾♂♂ _____

14 _____

15 _____

16 ● _____

17. Himmelfahrt Auffahrt
Ascension Ascension Day
Ascensione Ascensión

17 _____

18 _____

19 _____

20 ☽♂♀ _____

21 _____

22 ☽♂♂ _____

23 ☽ _____

24 _____

25 _____

26 _____

27. Pfingsten Pentecôte Whitsun
Pentecoste Pentecostés

27 _____

28. Pfingstmontag
Lundi de Pentecôte Whit Monday
Lunedì di Pentecoste
Lunes de Pentecostés

28 _____

29 _____

30 _____

31 _____

Mai Mai May Maggio Mayo



Johanni Saint-Jean le Baptiste St. John's Day S. Giovanni San Juan



3. Trinitatis (CH) Trinité Ss. Trinità

7. Fronleichnam Fête-Dieu
Corpus Christi Corpus Domini
Dia del Corpus

21. Sommersonnenwende
Solstice d'été Summer solstice
Solstizio d'estate
Solsticio de verano

24. Johanni Saint-Jean le Baptiste
St. John's Day S. Giovanni San Juan

1 ○ 2024

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 ☾ _____

9 _____

10 ☾☽♂ _____

11 _____

12 _____

13 _____

14 _____

15 ● _____

16 _____

17 _____

18 ☽☽♀ _____

19 ☽☽♂ _____

20 _____

21 _____

22 _____

23 ☽ _____

24 _____

25 _____

26 _____

27 _____

28 ☽☽♂ _____

29 _____

30 ○ _____

Junio
Giugno
June
Juni
Juin



- 1 ♀♂ᵗ
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 ☾
- 8 _____
- 9 ☾♂♂
- 10 _____
- 11 _____
- 12 _____
- 13 _____
- 14 ●
- 15 _____
- 16 _____
- 17 ☽♂♀
- 18 _____
- 19 _____
- 20 _____
- 21 _____
- 22 ☽
- 23 _____
- 24 _____
- 25 ☽♂ᵗ
- 26 _____
- 27 _____
- 28 _____
- 29 _____
- 30 ○
- 31 _____

Julio
Luglio
July
Juillet
Juli



1. Eidg. Bundesfeier
Fête nationale
Festa nazionale (CH)

- 1 _____ Agosto
- 2 _____ Agosto
- 3 _____ Agosto
- 4 _____ Agosto
- 5 ☾ _____ August
- 6 _____ August
- 7 ☾♂♂ _____ Août
- 8 _____ August
- 9 _____ August
- 10 _____ August
- 11 _____ August
- 12 _____ August
- 13 ● _____ August
- 14 _____ August
- 15 _____ August
- 16 _____ August
- 17 _____ August
- 18 _____ August
- 19 _____ August
- 20 _____ August
- 21 ☽ _____ August
- 22 ☽♂♂ _____ August
- 23 _____ August
- 24 _____ August
- 25 _____ August
- 26 _____ August
- 27 _____ August
- 28 ○ _____ August
- 29 _____ August
- 30 _____ August
- 31 _____ August

15. Mariä Himmelfahrt
Assomption de Marie
Feast of the Assumption
Assunzione della Vergine
Maria-ten-hemelopneming



Michaeli Saint-Michel l'Archange Michaelmas San Michele San Miguel



1 _____

2 _____

3 _____

4 ☾ ☾☾☾

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

9 _____

10 _____

11 ●

12 _____

13 _____

14 _____

15 _____

16. Eidg. Bettag Jeûne fédéral
Digiuno federale (CH)

16 _____

17 _____

18 ☽☽☽

19 ☽

20 _____

21 _____

22 _____

23. Herbst-Tagundnachtgleiche
Equinoxe d'automne
Autumn Equinox
Equinozio d'autunno
Equinoccio de otoño

23 _____

24 _____

25 _____

26 ○

27 _____

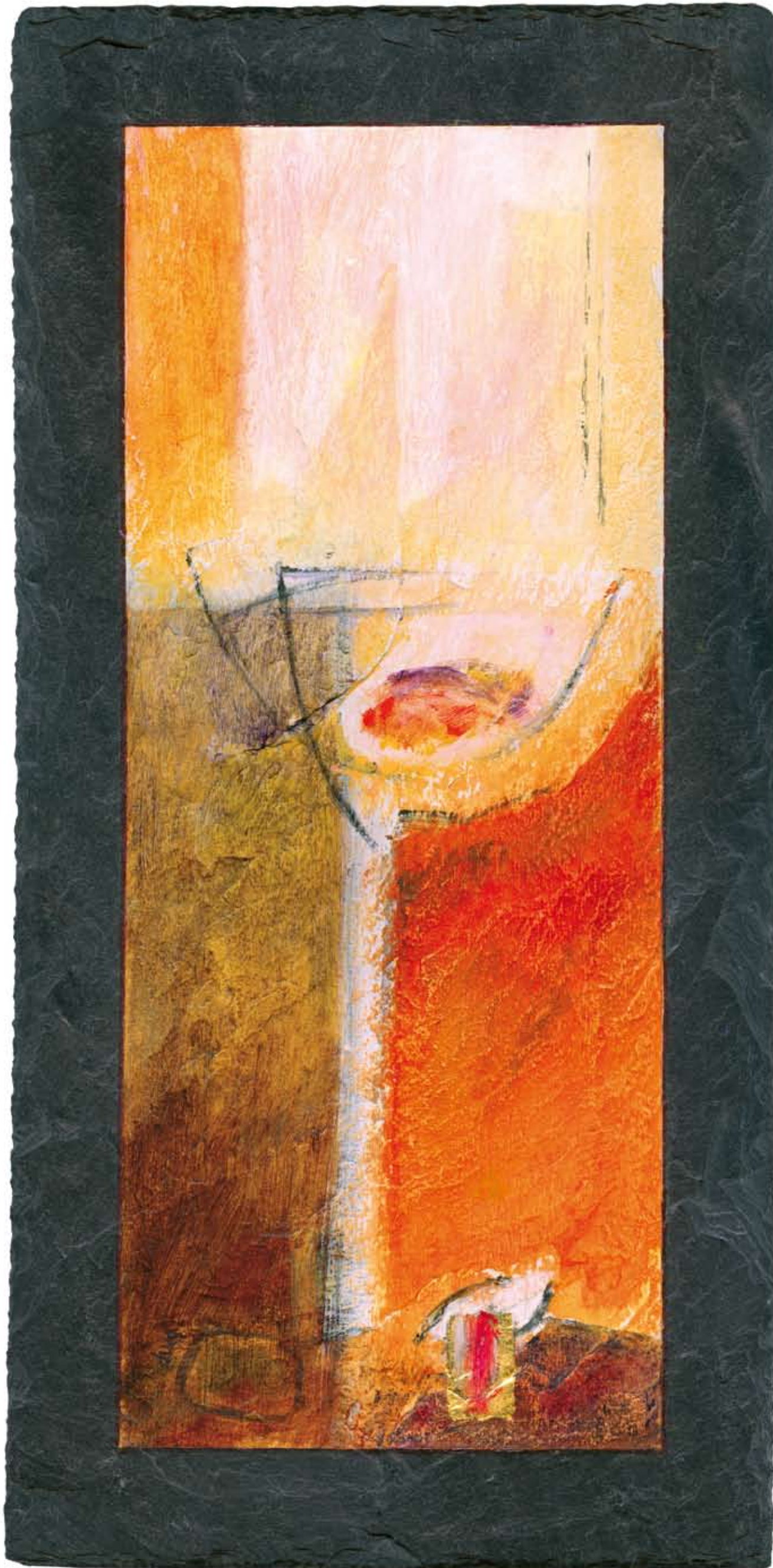
28 _____

29. Michaeli
Saint-Michel l'Archange Michaelmas
San Michele San Miguel

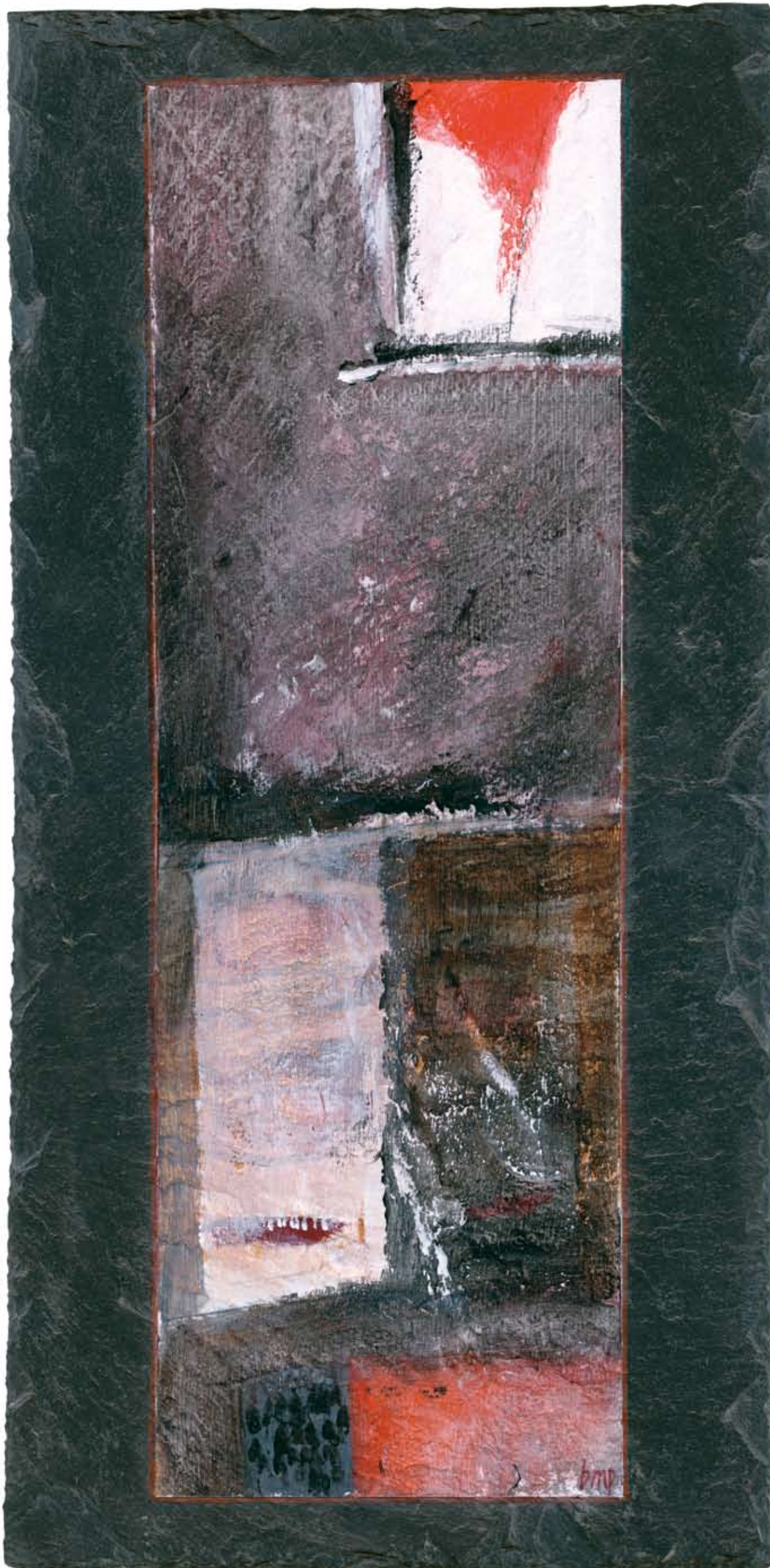
29 _____

30 _____

Septiembre Septiembre Settembre September



	1	_____	_____	_____	_____	_____
	2	☾♂	_____	_____	_____	_____
3. Tag der deutschen Einheit	3	☾	_____	_____	_____	_____
	4	_____	_____	_____	_____	_____
	5	_____	_____	_____	_____	_____
	6	_____	_____	_____	_____	_____
7. Erntedank Fête de la moisson Harvest Festival Festa di ringraziamento per il raccolto Fiesta de la cosecha	7	☾♀♂☾	_____	_____	_____	_____
	8	_____	_____	_____	_____	_____
	9	_____	_____	_____	_____	_____
	10	_____	_____	_____	_____	_____
	11	●	_____	_____	_____	_____
	12	_____	_____	_____	_____	_____
	13	_____	_____	_____	_____	_____
	14	♀♂☾	_____	_____	_____	_____
	15	_____	_____	_____	_____	_____
	16	♂♂♂	_____	_____	_____	_____
	17	_____	_____	_____	_____	_____
	18	_____	_____	_____	_____	_____
	19	☽	_____	_____	_____	_____
	20	_____	_____	_____	_____	_____
	21	_____	_____	_____	_____	_____
	22	_____	_____	_____	_____	_____
	23	_____	_____	_____	_____	_____
	24	_____	_____	_____	_____	_____
	25	_____	_____	_____	_____	_____
	26	○	_____	_____	_____	_____
	27	_____	_____	_____	_____	_____
27/28. Ende der Sommerzeit Fin de l'heure d'été End of the Summer Time Cambio dall'ora legale all'ora solare Fin del horario de verano	28	_____	_____	_____	_____	_____
	29	_____	_____	_____	_____	_____
	30	☾♂♂	_____	_____	_____	_____
31. Reformationstag Fête de la Réformation Reformation Day Festa della Riforma Día de la Reformación	31	_____	_____	_____	_____	_____



1. Allerheiligen Toussaint
All Saints' Day Tutti i Santi
Todos los Santos

1 ☾ _____

2. Allerseelen Défunts
All Souls' Day
Comm. dei Defunti

2 _____

3 _____

4. Ref.-Sonntag
Fête de la Réformation
Festa della Riforma (CH)

4 ☾ ☼ _____

5 ☾ ☽ _____

6 _____

7 _____

8 ☾ ☽ _____

9 _____

10 ● _____

11 _____

12 ☽ ☼ _____

13 _____

14 _____

15 _____

16 _____

17 ☽ _____

18. Volkstrauertag Jour de deuil
Day of Natl. Mourning

18 _____

19 _____

20 _____

21. Buß- und Bettag
Jour de pénitence, jeûne et prières
Prayer and Repentance

21 _____

22 _____

23 _____

24 ○ _____

25. Totensonntag
Dimanche de Morts
Domingo de difuntos

25 _____

26 _____

27 ☾ ☽ _____

28 _____

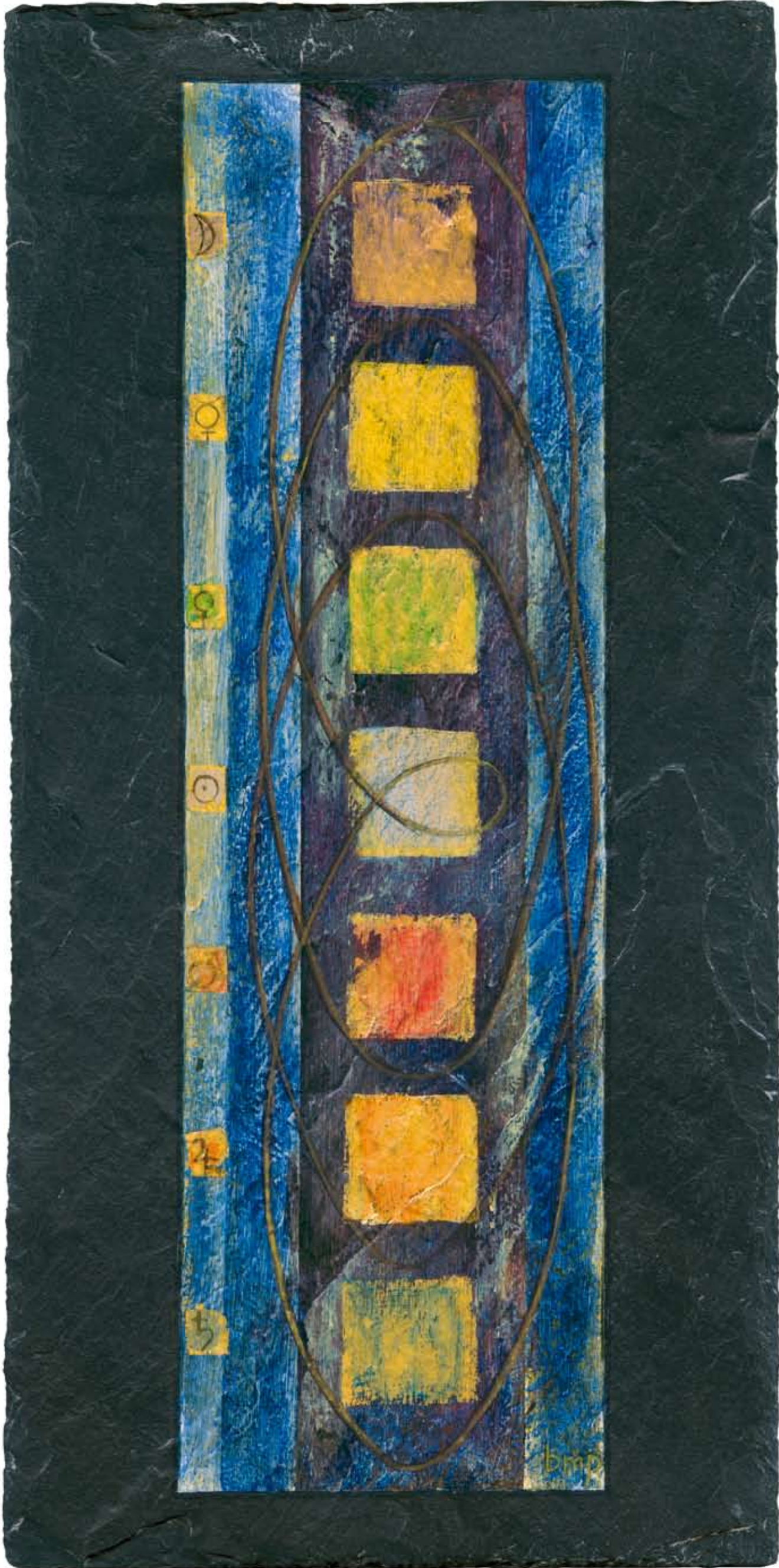
29 _____

30 _____

Novembre November November



Weihnachten Noël Christmas Natale Navidad



	1	☾ ☾♂	
2. 1. Advent 1 ^{er} dimanche de l'Avent First Sunday of Advent I. Avvento Primer Adviento	2	_____	
	3	_____	
	4	_____	
	5	☾☾♀	
6. Nikolaustag Saint-Nicolas St. Nicolas' Day San Nicola San Nicolás	6	_____	
	7	_____	
	8	_____	
9. 2. Advent 2 ^e dimanche de l'Avent Second Sunday of Advent II. Avvento Segundo Adviento	9	● _____	
	10	_____	
	11	_____	
	12	_____	
	13	_____	
	14	_____	
	15	_____	
16. 3. Advent 3 ^e dimanche de l'Avent Third Sunday of Advent III. Avvento Tercer Adviento	16	_____	
	17	☽ _____	
	18	_____	
	19	_____	
	20	_____	
	21	_____	
22. Wintersonnenwende Solstice d'hiver Winter Solstice Solstizio invernale Solsticio de invierno	22	_____	
23. 4. Advent 4 ^e dimanche de l'Avent Fourth Sunday of Advent IV. Avvento Cuarto Adviento	23	_____	
24. Heiligabend Veillée de Noël Christmas Eve Vigilia di Natale Nochebuena	24	○ ☾☾♂	
25. 1. Weihnachtsfeiertag Noël Christmas Day Santo Natale Navidad	25	_____	
26. 2. Weihnachtsfeiertag Stephanstag Saint-Etienne Boxing Day Santo Stefano San Esteban	26	_____	
	27	_____	
	28	☾☾♂	
	29	_____	
	30	_____	
31. Silvester Saint Sylvestre New Year's Eve San Silvestro Año Nuevo	31	☾ _____	

Diciembre Diciembre December Dezember Décembre Décembre